

## REFERENCES

- Abdolmaleki, S.D. (2012). Proper Names in Translation: An Explanatory Attempt. *Medwell Journals*, 7/6, 832-837. Retrieved from <http://docsdrive.com/pdfs/medwelljournals/sscience/2012/832-837.pdf>
- Albury, N. (2012). *Iceland Applying Spolsky's Four Determinants of Language Policy*. Unpublished Dissertation. Australia: University of New England.
- Badan Bahasa Web site. (n.d.) Retrieved June 7 from , 2015, from <http://badanbahasa.kemdikbud.go.id/lamanbahasa/beranda>.
- Fawcett, P. (2001). Ideology and Translation. In Baker, M., (Ed.), *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, (pp. 106 – 110). London: Routledge.
- Guo, H.M. (2012). Analysis on the English-translation Errors of Public Signs. *Theory and Practice in Language Studies*, 2/6, 1214-1219. Retrieved from <http://ojs.academypublisher.com/index.php/tpls/article/download/tpls02012141219/4969>.
- Hadi, S., Soeratno, S.C., Ramlan, M., Wijana, I.D. (2003). Perubahan Fonologis Kata-kata Serapan dari Bahasa Arab dalam Indonesian. *Humaniora*, 15, 121-132.
- Hermans, T. (1996). Norms and The Determination of Translation: A Theoretical Framework. *Translation, Power, Subversion* (Alvarez, R., Vidal, M. (Eds.)), 24-51. Retrieved from [http://eprints.ucl.ac.uk/2005/1/Microsoft\\_Word\\_96\\_Norms\\_Determination.pdf](http://eprints.ucl.ac.uk/2005/1/Microsoft_Word_96_Norms_Determination.pdf)
- Hoed, Benny H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Raya
- Ko, Leong. (2010). Chinese-English Translation of Public Signs for Tourism. *The Journal of Specialised Translation*, 13, 111-123.
- Ko, Leong. (2010). Chinese-English Translation of Public Signs for Tourism. *The Journal of Specialised Translation*, 13, 111-123. Retrieved from [http://www.jostrans.org/issue13/art\\_ko.php](http://www.jostrans.org/issue13/art_ko.php).
- Kothary, C.R. (2004). *Research Methodology Methods and Techniques*, 2<sup>nd</sup> ed. Delhi: New Age International (P) Limited.
- Kusumaningsih, D., Sudiatmi, T., Muryati, S. (2013). Pengindonesiaan Kata dan Ungkapan Asing pada Nama Badan Usaha, Kawasan, dan Gedung. *Jurnal Pendidikan*, 22/3, 267-276. Retrieved from <http://download.portalgaruda.org/article.php%3Farticle%3D268369%26v1%3D7108%26title%3DPengindonesiaan%2520Kata%2520dan%2520Ungkapan%2520Asing%2520pada%2520Nama%2520Badan%2520Usaha>.

- Lauder, A. (2008). The Status and Function of English in Indonesia: A Review of Key Factors. *Jurnal Makara Seri Sosial Humaniora*, 12/1, 9-20. Retrieved from <http://idci.dikti.go.id/pdf/JURNAL/JURNAL%20MAKARA%20SERI%20SOSIAL%20HUMANIORA/VOL%2012%20No.1%20JULI%202008/124.pdf>.
- Lefevre, A. (1992). *Translation History Culture: A Source Book*. London: Routledge.
- Lift. (n.d.). In *Kamus Besar Indonesian online*. Retrieved from <http://kbbi.web.id/lift>.
- Li, Ge. (2013). A Study of Pragmatic Equivalence in C-E Translation of Public Signs: A Case Study of Xi'an China. *Canadian Social Science*, 9/1, 20-27. Retrieved from <http://www.cscanada.net/index.php/css/article/download/j.css/download/j.css.1923669720130901.1084/3529>.
- Longman Dictionary of Contemporary English. (1997). London: Longman Group Limited.
- Mazi-Leskovar, Darja. (2003). Domestication and Foriegnization in translating American Prose for Slovenian Children. *META XLVIII* 1-2, 250-265.
- Meylaerts, R. (2011). Translation Policy. *Handbook of Translation Studies*, 2, 163-168.
- Moentaha, S. (2006). *Bahasa dan Terjemahan*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Munday, J. (2009). *The Routledge Companion to Translation Studies*. USA: Routledge.
- Nazarudin. (2008). Language Policies in Indonesia and Malay Countries. Paper presented at the KASEAS (Korean Association on Southeast Asian Studies) Conference, Chonbuk University, South Korea.
- Qiannan, Ma. (2012). Research on The Translation of Public Signs. *English Language Teaching*, 5/4, 168 – 172. Retrieved from [www.ccsenet.org/journal/index.php/elt/article/download/15948/10713](http://www.ccsenet.org/journal/index.php/elt/article/download/15948/10713)
- Restroom. (n.d.). In *Oxford Dictionaries online*. Retrieved from <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/restroom>.
- Sallabang, J. (2013). *Attitudes to Endangered Languages Identities and Policy*. New York: Cambridge University press.
- Setyaningsih, W.R. (2011). Translation Ignorance: A Case Study of Bilingual Signs: Proceedings of International Seminar Language Maintenance and

- Shift (pp. 330-334). Semarang: Master's Program in Linguistic, Universitas Diponegoro.
- Setyaningsih, W.R. (2013). Rambu Berbahasa Inggris: Studi Kasus Rambu Petunjuk di Pusat Perbelanjaan Surabaya. *Mozaik*, 13, 29-48.
- Sevilla, S.G., Ochave, J.A., Punsalan, T.G., Regala, B.P., Uriarte, G.B. (1993) *Pengantar Metode Penelitian*. Jakarta: Penerbit Universitas Indonesia.
- Sign. (2010). *Oxford Advanced Learners' Dictionary* (8<sup>th</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Spolsky, B. (2004). *Language Policy*. England: Cambridge University Press.
- Spolsky, B. (2007). Towards a Theory of Language Policy. *Working Papers in Educational Linguistics*, 22/1, 1-14. Retrieved from [http://www.gse.upenn.edu/sites/gse.upenn.edu/wpel/files/archives/v22/v22n1\\_Spolsky.pdf](http://www.gse.upenn.edu/sites/gse.upenn.edu/wpel/files/archives/v22/v22n1_Spolsky.pdf).
- Spolsky, B. (2009). *Language Management*. England: Cambridge University Press.
- Sugono, D., et al. (2003). *Pengindonesiaan Kata dan Ungkapan Asing* (2<sup>nd</sup> ed.). Jakarta: Pusat Bahasa.
- Toilet. (n.d.). In *Kamus Besar Indonesian online*. Retrieved from <http://kbbi.web.id/toilet>
- Wai, Y. K. (2007). *A Study of the Importance of Signs on the Popularity of Shopping malls*. Unpublished Dissertation. Hongkong: The University of Hongkong.
- Wastafel. (n.d.). In *Kamus Besar Indonesian online*. Retrieved from <http://kbbi.web.id/wastafel>
- Wray, A., & Bloomer, A. (2006). *Projects in Linguistics: A Practical Guide to Research in Language*. London: Hodder Education.
- \_\_\_\_\_, 2009. Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 28 Tahun 2002 tentang Bangunan Gedung.
- \_\_\_\_\_, 2009. Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 24 Tahun 2009 tentang Bendera, Bahasa dan Lambang Negara serta Lagu Kebangsaan.